



REPUBLIKA E KOSOVËS
REPUBLICA KOSOVO / REPUBLIC OF KOSOVO

NJËSIA PËR INTELIGJENCË FINANCIARE
FINANSIJSKA OBAVEŠTAJNA JEDINICA
FINANCIAL INTELLIGENCE UNIT



UDHËZIM ADMINISTRATIV I NJËSISË PËR INTELIGJENCË FINANCIARE Nr. 02/2014
MBI PËRJASHTIMIN E TRANSAKSIONEVE TË CAKTUARA NGA RAPORTIMI

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO FINANSIJSKE OBAVEŠTAJNE JEDINICE BR. 02/2014
O ISKLJUČIVANJA ODREĐENIH TRANSAKCIJA OD IZVEŠTAVANJA

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION OF FINANCIAL INTELLIGENCE UNIT No. 02/2014
ON EXEMPTION OF CERTAIN TRANSACTIONS FROM REPORTING

Njësia për Inteligjencë Financiare e Kosovës bazuar në nenin 14 paragrafi 1.12 të Ligjit Nr. 03/L-196 mbi Parandalimin e Shpëlarjes së Parave dhe Financimit të Terrorizmit (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr. 85, 9 Nëntor 2010), i ndryshuar dhe plotësuar me Ligjin Nr. 04/L-178 mbi Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit Nr. 03/L-196 mbi Parandalimin e Shpëlarjes së Parave dhe Parandalimin e Financimit të Terrorizmit (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr. 5, 8 Mars 2013) lëshon:

**UDHËZIM ADMINISTRATIV
MBI PËRJASHTIMIN E
TRANSAKSIONEVE TË CAKTUARA**

Njësia për Inteligjencë Financiare e Kosovës (NJIF-K) bazuar në nenin në nenin 14 paragrafi 1.12 të Ligjit Nr. 03/L-196 i plotësuar dhe ndryshuar me Ligjin Nr. 04/L-178, mund të lëshojë direktiva, udhëzime administrative mbi çështjet që kanë të bëjnë me sigurimin ose promovimin e pajtueshmërisë, duke përfshirë por jo kufizuar në:

- përdorimin e formave të standardizuara raportuese;

Financijske Obaveštajne Jedinice Kosova na osnovu 14 stavke 1.12 Zakona Br. 03/L-196 o Prevenciji Pranja Novca i Financiranja Terorizma (Službeni Glasnik Republike Kosova Br. 85, 9 Novembar 2010), izmenjen i dopunjen Zakonom Br. 04/L-178 o izmeni i dopuni Zakona Br. 03/L-196 o Prevenciji Pranja Novca i Prevencija Financiranja Terorizma (Službeni Glasnik Republike Kosova Br. 5, 8 Mart 2013) izdaje:

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO
O ISKLJUČIVANJA ODREĐENIH
TRANSAKCIJA**

Financijske Obaveštajne Jedinice Kosova (FOJ-K) na osnovu 14 stavke 1.12 Zakona Br. 03/L-196 izmenjen i dopunjen sa Zakonom Br. 04/L-178, može da izda direktive, administrativna uputstva o pitanjima koje se tiču obezbeđivanja i promocije usklađenosti ovim zakonom, uključujući ali neograničavajući se na:

- korišćenje standardnih oblika izveštavanja;

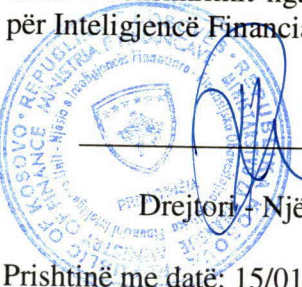
The Financial Intelligence Unit of Kosovo, based on Article 14 paragraph 1.12 of the Law No. 03/L-196 on the prevention of money laundering and terrorist financing (Official Gazette of Republic of Kosovo No. 85, 9 November 2010), as amended by Law No. 04/L-178 on Amending and Supplementing the Law No. 03/L-196 on the Prevention of Money Laundering and Prevention of Terrorist Financing (Official Gazette of Republic of Kosovo No. 5, 8 March 2013) issues:

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION
ON EXEMPTION OF CERTAIN
TRANSACTIONS**

The Financial Intelligence Unit of Kosovo (FIU-K) based on Article 14 paragraph 1.12 of the Law No. 03/L-196 as supplemented and amended by Law No 04/L-178, may issue administrative directives, instructions and guidance on issues related to ensuring or promoting compliance with this Law, including but not limited to:

- the use of standardized reporting forms;

<ul style="list-style-type: none"> • veprimet ose transaksionet e dyshimta, duke përfshirë natyrën e veprimeve ose transaksioneve të dyshimta për qëllime të këtij ligji, si dhe hartimin e listave të indikatorëve të këtyre veprimeve dhe transaksioneve; dhe • lirimet e personave ose subjekteve, apo grup personash ose subjektësh, nga obligimet e raportimit sipas ligjit, si dhe metodat për të raportuar lirime të tilla. <p>Andaj, NJIF-K përmes këtij udhëzimi administrativ përjashton nga raportimi një kategori të transaksioneve të përcaktuar si në vijim:</p> <p>Transaksionet e shumëfishta siç është përcaktuar me nenin 22 paragrafi 1.2 (fjalë e dytë) e Ligjit Nr. 03/L-196 i plotësuar dhe ndryshuar me Ligjin Nr. 04/L-178, nuk do të nënshtrohen obligimit ligjor të raportimit nga bankat dhe institucionet financiare nëse ato kryhen për qëllime si në vijim:</p> <p>A. pagesave të obligimeve komunale të cilat ofrohen nga kompanitë në pronësi publike;</p> <p>B. pagesave të taksave ndaj autoriteteve publike;</p> <p>C. pagesave të polisave të sigurimit të</p>	<ul style="list-style-type: none"> • sumnjive transaksije ili postupke, uključujući prirodu tih postupaka i sumnjivih transakcija u skladu sa ovim zakonom i sastavljanje lista indikatora ovakvih postupaka i transakcija. • oslobađanje lica ili subjekata ili grupu lica i subjekata od obaveze izveštavanja prema zakonu, kao i metode o izveštavanju takvih oslobađanja. <p>Zato, FOJ-K kroz ovog administrativnog uputstva isključuje iz izveštavanja određene kategorije transakcija kao što sledi:</p> <p>Višestruke transakcije kao što su predviđene Članom 22 stavka 1.2 (druga rečenica) Zakona Br. 03/L-196 izmenjen i dopunjen sa Zakonom Br. 04/L-178 neće biti predmet zakonske obaveze izveštavanja od strane banke ili finansijskih institucija ako se one vrše za navodne svrhe:</p> <p>A. Uplate komunalnih obaveza koje se pružaju od strane kompanija u javnom vlasništvu;</p> <p>B. Uplate poreza javnim vlastima;</p> <p>C. Uplate polisu osiguranja koje su</p>	<ul style="list-style-type: none"> • suspicious acts or transitions, including the nature of suspicious acts or transactions for the purposes of this Law, and the development of lists of indicators of such acts and transactions; and • the exemption of persons or entities or categories of persons or entities from reporting obligations under the Law and the methods of reporting such exemptions <p>Therefore, FIU-K through this administrative instruction excludes from reporting certain category of transactions as follow:</p> <p>Multiple transactions as determined by Article 22 paragraph 1.2 (second sentence) of the Law No. 03/L-196 supplemented and amended by the Law No. 04/L-178, will not be subjected to legal obligation of reporting from banks and financial institutions, if these are conducted for the following purposes:</p> <p>A. payments of municipal obligations provided by companies in public ownership;</p> <p>B. payments of taxes to public authorities;</p> <p>C. payments of insurance policies</p>
--	--	---

<p>cilat janë ligjërisht obligative, si polisat e sigurimit për vetura; dhe</p> <p>D. pagesave të regjistrimit në fakultet dhe/apo pagesave tjera për qëllime të studimeve në institucionet publike të arsimit të lartë.</p> <p>Obligimi i raportimit i të gjitha transaksioneve individuale në vlerë prej dhjetëmijë (10.000) Euro ose më shumë, mbetet në fuqi për të gjitha kategoritë dhe gjithë personat.</p> <p>Drejtori i Njesisë për Inteligjencë Financiare me qëllim të sigurimit dhe promovimit të pajtueshmërisë me legjislacionin në fuqi në fushën e Parandalimit të Pastrimit të Parave dhe Parandalimit të Financimit të Terrorizmit, mund të plotësoj dhe ndryshoj këtë Udhëzim Administrativ.</p> <p>Ky udhëzim administrativ hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga Drejtori i Njesisë për Inteligjencë Financiare.</p> <p></p> <p>Nënshkruar nga: Dardan NUHIU Drejtori i Njësia për Inteligjencë Financiare</p> <p>Prishtinë me datë: 15/01/2014</p>	<p>zakonski obavezne kao polisa osiguranja za auta; i</p> <p>D. Uplate za registrovanje na fakultet i/ili ostale uplate za svrhe studiranja u javnim institucijama visokog obrazovanja.</p> <p>Zaduženja izveštavanja za sve individualne transakcije u vrednosti od deset hiljada (10.000) Evra ili više, ostaje na snazi za sve kategorije i sve osobe.</p> <p>Direktor Financijske Obaveštajne Jedinice uz svrhu osiguranja i promocije saglasnosti sa zakonodavstvom koje je na snazi u oblasti Prevencije Pranja Novca i Prevencije Financiranja Terorizma, može da ispuni ili zameni ovo Administrativno Uputstvo.</p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snazi od dana potpisivanja od strane Direktora Financijske Obaveštajne Jedinice.</p> <p>Potpisano od: Dardan NUHIU Direktor - Financijske Obaveštajne Jedinice</p> <p>Priština, datuma: 15/01/2014</p>	<p>which are legally mandatory as vehicle insurance policies; and</p> <p>D. payments of registration in faculty and/or other payments for study purposes in public institutions of higher education.</p> <p>The obligation of reporting of all individual transactions in amount of ten thousand (10.000) Euro or more, remain in force for all categories and all persons.</p> <p>The Director of Financial Intelligence Unit with purpose of ensuring and promoting compliance with the legislation in force in the area of Prevention of Money Laundering and Prevention of Financing of Terrorism may supplement and amend this Administrative Instruction.</p> <p>This administrative instruction enters into force on the day of signature by the Director of Financial Intelligence Unit.</p> <p>Signed by: Dardan NUHIU Director - Financial Intelligence Unit</p> <p>Pristina, dated: 15/01/2014</p>
---	--	---